

## **Отзыв научного руководителя на работу Наталии Найденовой «Функционирование имен собственных во фразеологических единицах».**

Работа Наталии Найденовой состоит из введения, трех глав и заключения. Предметом исследования было выявление особенностей функционирования имен собственных во фразеологических единицах.

Целью работы было объяснить и показать сдвиг функции имен собственных и выявление их роли во фразеологических оборотах. К основным задачам относились следующие: выделение из общей массы фразеологических оборотов ФЕ с антропонимами, классификация их по источникам, подтверждение новой функции антропонима на основе психолингвистического эксперимента, проверка гипотез по материалам Национального корпуса русского языка.

Для исследования использовалось несколько методов: описательный, этимологический и другие.

Доказано, что фразеология тесно связана как с историей, культурой, так и традициями и литературой народа, говорящего на данном языке. Эта связь наиболее четко прослеживается в тех фразеологических единицах, в состав которых входит имя собственное. Многие фразеологические обороты этого типа связаны с фактами давно забытых дней, мотивация имени собственного (и всей фразеологической единицы) давно стерлась и может быть установлена только путем этимологического анализа. В синхронном плане такие фразеологизмы давно утратили свою мотивацию. Будучи компонентом фразеологизма, имя собственное подчиняется тем же закономерностям, что и имя нарицательное в составе обычных фразеологизмов. Часто имя собственное в составе фразеологизма становится «потенциальным словом», «опустошенным» лексически, нередко наблюдается появление значений общего рода, что само по себе является доказательством абстрактного характера имени собственного в единицах этого типа. Несомненный интерес представляет анализ этимологии имени собственного как компонента фразеологической единицы, который позволяет ограничить круг имен собственных, наиболее часто встречающихся во фразеологии.

Первая глава посвящена истории вопроса, где автор достаточно тщательно занимается сначала историей развития фразеологии как науки, а в дальнейшем – фразеологическим единицам с именами собственными. Дипломантка справедливо

обращает внимание на определенные трудности, существующие как в терминологическом аппарате, так и в неоднозначности подхода к ряду вопросов современной теоретической фразеологии как науки. Следует отметить широкий охват литературы, посвященной фразеологии в целом и ономастике в частности.

Дипломантка говорит в работе об именах собственных, как об особой категории слов, оговаривает свой научный интерес к персоналиям и, конкретно, к антропонимам. Дает четкую дефиницию данных имен собственных и, на основе собственной классификации, проводит семантический и этимологический анализ каждого фразеологизма. Всего в работу включено 84 ФЕ с антропонимами, которые разбиты по четырем группам: это фразеологизмы с именами библейских персонажей, далее с именами мифологических героев, литературных персонажей и ФЕ с именами выдающихся людей, известных в истории развития человечества. Данной классификации посвящена вторая глава, где автор, кроме самой классификации, дает подробное толкование каждого выражения, объясняя возникновение и функционирование в нем антропонима.

В заключении второй главы проводится общая характеристика фразеологизмов, отмечается их количественное соотношение. Культурологически объяснимо, что самой объемной оказывается группа, включающая в себе библеизмы (26), далее по численности следует группа с мифонимами (22), потом ФЕ с именами собственными из крылатых выражений (18) и завершают по количеству фразеологизмы с именами выдающихся людей (17).

В третьей главе автор занимается чрезвычайно интересным явлением – прецедентным именем, своеобразным подобием прецедентного текста в языке и отмечает, что по ее мнению, практически все имена собственные, являющиеся компонентом в рассмотренных ФЕ, являются прецедентами. В качестве доказательства дипломантка предлагает рассмотреть результаты психолингвистического эксперимента, проведенного ею на 15 респондентах, носителях современного русского языка. Тест показывает, что антропоним во ФЕ становится оценочным, приобретает новые функции, перестает быть только номинантом, а становится именем-символом с развивающимся переносным значением. А затем, опираясь на работу Долозовой, посвященную стадиям становления прецедентных единиц, автор успешно пытается восстановить путь имени собственного, входящего в состав фразеологизма, проходящего от денотативности к оценочности.

В завершении дипломной работы проводится лингвистический эксперимент на материале Национального корпуса русского языка с целью проверить и проанализировать контексты употреблений фразеологизмов с компонентом-антропонимом. Дипломантка дает оценку изменившимся значениям имен собственных в современных контекстах, дает оценочные пометы, отмечает их функционирование в языке не как номинанта, а как культурного знака, аппелятива.

К несомненным плюсам работы можно отнести обширный список использованной литературы и приложение с выявленными фразеологическими единицами, в которых есть компонент «имя собственное».

Работа отвечает требованиям, предъявляемым к дипломным работам. Рекомендую ее к защите и предлагаю оценить ее характеристикой «отлично».

Ph.Dr. Natálie Rajnochová, Ph.D.

V Praze 21.05.2013